

Executive, Public Relations, Medical Win Off-The-Job Safety Contest



GOVERNOR NICOLAAS Debrot visited Lago Jan. 7. He was welcomed by the officers of Lago and then taken on an extensive tour of the refinery by President W. A. Murray. Picture coverage of his visit is on page 3. GOBERNADOR NICOLAAS Debrot a bishita Lago Jan. 7. El a worde yamá bonbini pa oficialnan di Lago y despues hibá ariba un paseo extensivo den refinaria door di Presidente W. A. Murray. E portretretna tocante su bishita ta ariba pagina 3.

Executive Office, Public Relations y Medical A Gana Concurso di Seguridad

Empleadonan di Executive Office y Public Relations Dept. a termina 1962 sin un solo desgracia incapacitante fuera di trabao. Miembronan di Departamento Medico a caba e anja cu un frecuencia calculable mas abao, cual tambe tabata mas abao cu nan cifra di 1961 y tabata e mayor mehoranza di tur departamentonan over di nan record fuera di trabao e anja anterior.

Pa nan esfuerso, e empleadonan di e tres departamentonan lo ricibi un cadena pa yabi cu un emblema berde di seguridad na dje. Cada departamento lo ricibi un plaqueette cu ta indica e acomplecimiento di su empleadonan.

Executive Office y Public Relations a cuminsa e concurso cu un frecuencia "O", cual nan mester a mantene y a mantene tambe. Solamente un otro departamento — Industrial Relations — a principia 1962 cu un frecuencia "O", pero a encontra cinco desgracia incapacitante durante e anja. Empleadonan di IR a sufri un desgracia incapacitante na Juni y dos na Juli y October.

Solamente dos departamento a baha nan cifra di frecuencia. E mayor reduccion a worde logr door di Departamento Medico su empleadonan kendenan a baha nan cifra for di 9.54 te 6.84. General Services Department tambe a baha su cifra for di 20.66 na 1961 pa 20.62 na 1962.

Cifra Di Frecuencia

E cifra di frecuencia pa henter refinaria pa desgracia incapacitante fuera di trabao tabata 19.29. Fuera di e tres ganadornan, tabatin tres departamento cu tabata abao di e cifra di refinaria. E departamentonan aki tabata Technical, cu 11.27; Accounting, cu 16.61 y Lago Police, cu 18.49.

Empleadonan di Lago a experimenta 261 desgracia incapacitante fuera di trabao na 1962. E desgracianan aki calculá den dianan perdi a costa empleadonan di Lago 3363 dia for di trabao. Tabatin 1062 desgracia no-incapacitante pa e mes periodo. Mayoria di e desgracianan incapacitante a resulta for di slipmento of forzamento di mas. Tabatin cuarenta y uno di e clase aki. E siguiente desgracianan tabata dalmento contra un of otro obheto of dalmento door di un obheto. E causa di mayoria desgracianan no-incapacitante tabata dalmento contra un obheto, cualnan a yega un total di 241.

(Continúa na pagina 5)

Gobernador N. Debrot Haciendo Paseo Extensivo Den Lago Refineria Jan. 7

Nicolaas Debrot, gobernador di Antillas Holandes, a bishita Lago Jan. 7. El a worde hibá ariba un paseo extensivo y splicacionnan tocante operacionnan di Lago a worde duná en detaye. Durante esaki, su atencion y abierto amistad pa empleadonan y intenso interes den loke nan tabata haci tabata notable.

Mientras pasando dor di Combinacion Units, e tallernan mechanical y centro medico, Gobernador a saluda innumerable empleadonan, a duna nan un man y a papia cu nan. Gobernador su bishita a cuminsa den oficina di Presidente W. A. Murray, na unda e gobernador nativo di Bonaire a worde introduci na oficialnan di Lago.

Facilidadnan

Fuera e parti di e paseo den cual Gobernador Debrot a pasa den e plantanan, el a worde munstrá tambe e facilidadnan di fraccionador di naf-ta y planta di Acido y Edeleanu. Un comida a worde ofreci na Esso Club na unda e Gobernador Antilliano tabata huesped di Rotary. E organizacion aki su reunion regular di Dialuna anochi a worde avanzá pa merdia y teni na Esso Club pa honra e dignatario bishitante.

Gobernador Debrot su promer bishita na Aruba como gobernador tabata Sept. 18, 1962. E dia anterior el a asumi e puesto di gobernador oficialmente. El ta e promer Antilliano pa ocupa e posicion aki.

First Lago Thirty-Year Service Awards To Process and Mechanical Men at Special Ceremonies

The first thirty-year service award ceremonies of 1963 were held Jan. 9 and the men with three decades of service who were honored were Eugenio M. Roos of Process-Cracking and Light Ends, Nemecio Kock of Mechanical-Machinist and Johan A. Croes of Mechanical-Metal Crafts.

As Vice President F. C. Donovan, who conducted the presentations, commented, these men join the over 150 Lago employees who have attained thirty or more years of service. Considering the fact that the refinery has been operating only slightly more than thirty years, the number is quite significant and the accomplishment of thirty years tenure most noteworthy.

In speaking to the three men, Mr. Donovan congratulated them on their long-service accomplishment, and reiterated his thoughts that when an employee remains with a

company thirty years, there must be a reciprocal satisfaction between the employee and the company.

G. L. MacNutt, process manager, dwelled upon the valuable, reliable and experienced employee Mr. Roos is. Mr. Roos is presently forty-eight years old, but his first employ with Lago's Marine Department occurred when he was fifteen. He worked for Esso Transportation Company in 1932. The following year he took employment in the stewards group, then went to the Lago Police Department. A few years later, he transferred to the Process Department as a helper in the Pressure Stills in March, 1936. He progressed through various job levels to his present assignment as assistant operator.

Mr. MacNutt stated that Mr. Roos was a capable and enthusiastic football player when he was younger. Now, Mr. Roos commented, he watches the younger men play. He has

Executive Office and PR Maintain 'O' Frequency; Medical Lowers 1961 Rate

Employees of the Executive Office and Public Relations Department completed 1962 without a single disabling injury off the job. Medical Department members completed the year with the lowest calculable frequency rate, which also was lower than their 1961 rate and was the greatest improvement of all departments over the previous year's performance off the job.

For their efforts, employees of the three departments will receive a key chain with a fob that bears safety's green cross. Each department will receive a plaque announcing the accomplishments of its employees.

Executive Office and Public Relations employees started off with a '0' frequency, which they had to maintain and which they did maintain. Only one other department — the Industrial Relations Department — began 1962 with a '0' frequency rate, but encountered five disabling injuries during the year. IR employees suffered one disabling injury in June and two in July and October.

Only two departments lowered their frequency rates. The greatest reduction was accomplished by Medical Department employees who lowered their 1961 frequency rate of 9.54 to 6.84. General Services Department also lowered their rate from 20.66 in 1961 to 20.62 in 1962.

The refinery frequency rate for off-the-job disabling injuries was 19.29. In addition to the three winners, there were three departments under the refinery rate. The departments were Technical, 11.27; Accounting, 16.61, and Lago Police, 18.49.

Lago employees experienced 261 disabling injuries off the job during

1962. These injuries calculated in days lost cost Lago employees 3363 days off the job. There were 1062 non-disabling injuries for the same period. The most disabling injuries resulted from slipping and overexertion. There were forty-one of this type. Next in frequency were striking against an object and being struck by an object. The cause of the most non-disabling injuries was striking against an object, of which there were 241.

Off-the-job injuries are classified in four categories — transportation, home, public and recreation. By far, the most accidents were in and around the home. Transportation accounted for twenty-three disabling injuries, public forty, recreation forty-seven, and home an unbelievable 150. Non-disabling injuries around the home were even more astounding. There were 711 non-disabling injuries around the home, which gives truth and strength to the contention that it may be home, but it is also a dangerous place. The home continues to be the area where strong and constant efforts must be made to work and play safely.

Employee family members suffered 1097 injuries. These, it must be pointed out, are only the ones that were reported. There undoubtedly were many that went unreported. Of the family members, it is the sons who are injuring themselves more than others. Of the total, 634 injuries were sustained by the sons.

The eleven departments and groups will continue the contest through 1963. Executive Office and Public Relations Department personnel will again have to maintain a '0' frequency rate and all other departments will have to lower their 1962 rate in order to be considered for an award at the completion of 1963's off-the-job safety contest.

Lago Products Exported To Over Eighty World Locations During 1962

Lago products were delivered to more than eighty world locations in 1962. They went to countries, islands, areas and unspecified destinations such as United States armed forces and certain bunker purchases. In all, 176,331,639 barrels of Lago products went out to world consumption to help supply the energy man needs to progress.

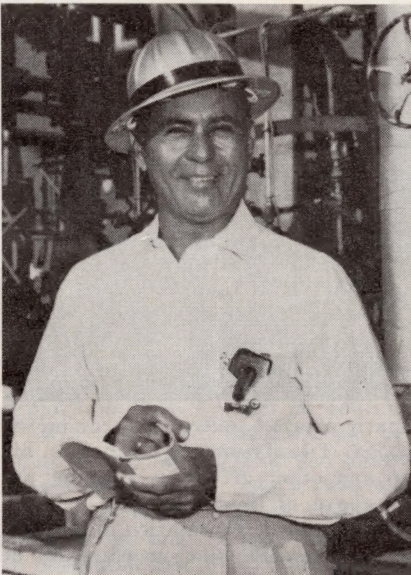
Lago products reached the six grand divisions of land on the globe and along the way picked up many of the smaller islands that dot the earth's great waters. Product delivery points were spread through all latitudes from Greenland and Iceland to the whaling grounds of the Antarctic. Across the longitudes, the deliveries went from Aruba to the Azores to European countries and old and new African nations; they reached Turkey and Aden in the Middle East; in the East and Far East they reached India, Indonesia and Japan; they were delivered to Hawaii; and in the Western Hemisphere they found their way to almost all countries of North and South America.

Lago's largest product in volume in 1962 was, as always, fuel oil, which accounted for over fifty-seven per cent of the refinery's products.

(Continued on page 2)



N. Kock



E. M. Roos



J. A. Croes

ARUBA **Esso** NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Safety At Home

Elsewhere in this issue, the results of the 1962 off-the-job safety contest are announced. Employees of the Public Relations Department and the Executive Office completed the year without a single off-the-job disabling injury. The employees of the Medical and General Services Departments lowered their off-the-job disabling injury frequency rate. These are commendable performances, and it can be reasonably assumed that in the case of each employee the safety accomplishment's effect extended beyond the individual.

Safety, where practiced by the individual, helps assure a measure of safety for those around him. On the job it is his co-workers, and off the job it is his family and neighbors. The intimacy of family association off the job emphasizes the control, sometimes absolute, that an individual has over the safety of his family. If the individual acts safely and wisely, the majority of the time his family will live, work and play within the safe bounds his guidance has outlined and his example has established. Safety in many instances is not a solitary thing; often it involves all those in the immediate area.

At home where there are children, there is a form of involvement that is regularly overlooked. The man who takes his on-the-job safety thinking home helps create a safety mode in which his children will develop and pattern their habits. If children can learn the meaning of safety, their comfort in life definitely will be enhanced as will their future families and their community. Built into safety awareness and observance is courtesy and respect, and together these considerations can guide a person's behavior along desired avenues.

Safety at home needs a tremendous amount of attention. The hazards in a home can be positively overwhelming in number. Care and awareness, however, can eliminate these hazards. There are various forms of accident exposures in the community. Care, again, can lessen and sometimes eliminate the unsafe possibility. Last year there were 1097 employee family members injured. These were the cases reported, and undoubtedly there were many unreported. The figure shows the need for safety guidance in and around the home. Of the number reported, 634 were sons and 328 were daughters. Youthful exuberance probably underlies many of these accident causes. Nevertheless, if youthful vigor were exercised within the bounds of safe actions as described by adult example and guidance, there would be less accidents all around.

Seguridad Na Cas

Otro parti den e edicion aki, e resultadonan di e concurso di seguridad fuera di trabao pa 1962 ta anuncia. Empleadonan di Public Relations Department y Executive Office a termina e anja sin un solo desgracia incapacitante fuera di trabao. Empleadonan di Departamentonan Medico y General Services a rebaha nan frecuencia di desgracia incapacitante fuera di trabao. Esakinan ta actuacionnan comendable y por worde razonablemente bisá cu den caso di cada empleado, e efecto di acomplecimiento di seguridad a bai pa mas cu un persona sol.

Seguridad, den caso cu esaki ta observá door di e individuo, ta yuda asegura un grado di seguridad pa esnan rond di dje. Na trabao, esaki ta pa su companjeronan di trabao y fuera di trabao esaki ta pa su familia y bisinja. E intimididad di asociacion cu familia fuera di trabao ta muntra e control, algun bez control absoluto, cu e individuo tin tocante seguridad di su familia. Si e persona ta actua observando seguridad y huicioso, mayoria di bez su familia lo biba, traha y actua dentro di e limite seguro cu su guia a indica y su ehempel a establece. Seguridad den hopi casonan no ta algo solitario; hopi bez e ta envolver tur esnan den bicindario inmediato.

Na cas na unda tin mucha, tin un forma di complicacion cu regularmente ta worde lubidá. E homber cu ta hiba cas cu ne su pensamiento tocante seguridad na trabao ta yuda crea un sistema di seguridad den cual su yiuonan lo desaroya y forma nan costumbenan. Si muchanan por sinja e nificacion di seguridad, nan placer den bida lo worde definitivamente aumentá y tambe es di nan familia di futuro y nan comunidad. Conocemento y cumplimiento cu seguridad tambe ta encerra cortesía y respet, y e consideracionnan aki hunto por guia un persona su actitud ariba e camina deseable.

Seguridad na cas mester di un tremendo cantidad di atencion. E peligrosan den un cas por ta positivamente dominante den cantidad. Cuidao y atencion, sinembargo, por elimina e peligrosan aki. Tin varios forma cu un hende ta expone su mes na accidente den comunidad. Cuidao, atrobe, por mengua y algun bez elimina e posibilidad inseguro. Anja pasá 1097 miembro di familia di empleadonan a haya desgracia. Esakinan tabata e casonan cu a worde reportá y sin duda tabatin hopi cu no a worde reportá. E cifra aki ta muntra e necesidad di guia den seguridad den y rond di cas.

Promer Botonnan di Trinta Anja di 1963 Presenta na Empleadonan na Ceremonia

E promer ceremonia pa boton di treinta anja di servicio pa 1963 a worde teni Jan. 9 y e hombernan cu tres decenia di servicio cu a worde honrá tabata Eugenio M. Roos di Process-Cracking y Light Ends, Nemecio Kock di Mechanical-Machinist y Johan A. Croes di Mechanical-Metal Crafts. Manera Vice Presidente F. C. Donovan, kende a conduci

hoben. Sr. Roos a comenta cu awor el ta waak esnan mes hoben hunga bala. Nunca el a sufri un accidente cu perdida di tempo durante su empleo.

Dirigiendo palabra na e empleadonan di Mechanical Department tabata J. R. Proterra, gerente di Dept. Mechanical. Segun Sr. Proterra a bisa, Sr. Kock, kende a traha den seccion di Machinist desde 1936, lo bai cu pension na September. El a cumenza como un peon den Yard na Januari 1933. Sr. Proterra a bisa cu el a worde encargá cu e importante tarea di testamento di valvenan di seguridad pa hopi anja. E gerente mechanical a conta tocante un candela cu tabatin banda di merdia hopi anjanan pasá. Trahadornan tabata limpia un pida vloer cu un solucion inflamable ora cu e solucion a coi candela. Hopi di e trahadornan a corre, pero Sr. Kock a mantene control di e situacion y a paga e candela.

G. L. MacNutt, gerente di Process, a comenta ariba e empleado valuable, di confianza y cu experiencia, cu Sr. Roos ta. Sr. Roos actualmente tin cuarenta y ocho anja di edad, pero su promer empleo cu Lago su Departamento di Marina tabata tempo cu el tabatin diezcinco anja. El a traha pa Esso Transportation Company na 1932. E siguiente anja el a traha den Stewards Group, despues a bai pa Lago Police Department. Un poco anja despues, el a cambia pa Process Department como un helper den Pressure Stills na Maart 1936. El a progresa den e varios nivelnan di trabao pa su puesto actual di Assistant Operator.

Sr. MacNutt a bisa cu Sr. Roos tabata capab y entusiastico como un hungador di bala tempo cu e tabata

Lago and Affiliate Men End Intensive Automatic Process Control Course

The first of three intensive instrumentation courses being held at Lago was completed Jan. 18. Titled automatic process control course, it began Jan. 7 and comprised eighty hours of classroom lectures and discussions.

The students, twenty-one from Lago and affiliates in Campana, Cartagena and Amuay, met daily in the Administration Building from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Their instructors were H. F. Moore and E. C. MacMullan, both from Esso Research and Engineering Company. Topics reviewed were principles of control for an integrated process unit, process characteristics, controller action, the process plus the controller, temperature control, continuous analysis, dynamics in control and economics.

A second course began Jan. 21. It, too, will be an eighty-hour course and will relate to systems engineering appreciation. This course is scheduled to be completed Feb. 1 and followed the next day by a second of the same course material solely for Lago employees. The instructors for these courses will also be Esso Research personnel.

The initial course, which opened Jan. 7, was introduced by Assistant General Manager F. W. Switzer.

hoben. Sr. Roos a comenta cu awor el ta waak esnan mes hoben hunga bala. Nunca el a sufri un accidente cu perdida di tempo durante su empleo.

Dirigiendo palabra na e empleadonan di Mechanical Department tabata J. R. Proterra, gerente di Dept. Mechanical. Segun Sr. Proterra a bisa, Sr. Kock, kende a traha den seccion di Machinist desde 1936, lo bai cu pension na September. El a cumenza como un peon den Yard na Januari 1933. Sr. Proterra a bisa cu el a worde encargá cu e importante tarea di testamento di valvenan di seguridad pa hopi anja. E gerente mechanical a conta tocante un candela cu tabatin banda di merdia hopi anjanan pasá. Trahadornan tabata limpia un pida vloer cu un solucion inflamable ora cu e solucion a coi candela. Hopi di e trahadornan a corre, pero Sr. Kock a mantene control di e situacion y a paga e candela.

Sr. Kock

Sr. Kock tin seis yiu y ocho nieto. Entre e trabaonan cu e ta interesa aden na cas ta crianza di bestia. Sr. Kock ta un Machinist A. El a gradici Lago cu a haci su treinta anja di servicio posible. En particular, el a gradici Dr. G. G. Hendrickson pa asistencia duná na su familia.

Sr. Croes su empleo a cumenza na November 1931 como un trahador di waf. Despues el a traha den Yard, luego a cambia pa Mechanical-Metal Crafts. El a haya promocion pa Welder A, su posicion actual. Sr. Proterra a muntra cu Sr. Croes tin diez-tres yiu, nueve yiu muher y cuatro yiu homber. Sr. Proterra a papia en particular tocante dos yiu homber. Uno di Sr. Croes su yiu hombernan ta empleá door di Antilles Chemical Company y a worde mandá Cartagena, Colombia, pa studia proceso di amonia. Un otro yiu homber ta traha na banco y el a worde mandá Holanda pa sigui su estudio tocante trabao di banco.

Binti-Un Empleado di Lago Y Afiliado Ta Completa Curso den Controlnan

E promer di tres cursonan intensivo di instrumentacion cu ta worde conduci na Lago a worde completá Jan. 18. E curso entitulá curso, tocante control automatico di proceso a cumenza Jan. 7 y lo inclui ochenta ora di lectura y discusion den klas.

E estudiantenan, binti-un for di Lago y afiliadonan na Campana, Cartagena y Amuay, a bini hunto den Edificio di Administracion for di 8:30 a.m. te 4:30 p.m. Nan instructornan tabata H. F. Moore y E. C. MacMullan, ambos di Esso Research & Engineering Company. Topiconan repasá tabata principionan di control pa unidad di proceso integrá, caracteristico di proceso, accion di controlador, e proceso y controlador, control di temperatura, analisis continuo, dinamica den control y plan di economia.

Un segundo curso a principiá Jan. 21. Esaki tambe lo ta un curso di ochenta ora y ta en relacion cu sistemanan di ingenieria di evaluacion. E curso aki ta programá pa ser completá Feb. 1 y lo worde sigui e siguiente dia pa un segundo curso igual den materia solamente pa empleadonan di Lago. E instructornan pa e cursonan aki tambe lo ta personal di Esso Research.

E curso inicial, cual a cumenza Jan. 7, a worde introduci door di Asistente Gerente General F. W. Switzer.

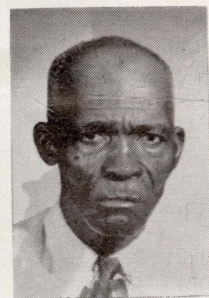
Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll	
Jan. 16-31	Friday, Feb. 8
Monthly Payroll	
Jan. 1-31	Saturday, Feb. 9

Three Employees Choose February Retirement Dates Two Are Thirty-Year Men

Three Lago employees will retire next month. Two of the men, Hendrik F. E. Helmen of General Services Department and Ozias A. Warner of the Mechanical Department, have over thirty years of service. The third, Harry E. Garcia, also of General Services Department, has over eighteen years of service.

Mr. Helmen, known as Henry to the many who have called him requesting his department's services, began his employ as a seagoing member of Esso Transportation Company in August, 1929. He came ashore in 1932 and in the course of his next

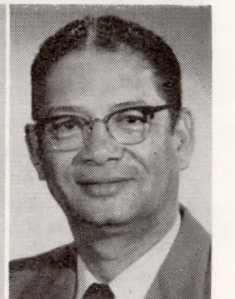


O. A. Warner

thirty years of company service was occupied at many tasks with many different refinery departments. His first shoreside assignment was in the Medical Department. He followed this with a brief tour of duty as a laborer in the Gas Plant. He



H. F. E. Helmen



H. E. Garcia

gave carpentry a try in 1937 when he was a carpenter's helper B in Mechanical-Carpenter. Later that same year, however, Mr. Helmen transferred to the commissary as a cold storage helper. He stayed in the commissary until 1940 when he transferred to the wholesale commissary.

During the next ten years, Mr. Helmen worked in the wholesale commissary, colony maintenance, colony service operations, the commissary and then back to colony service operations. One brief stint in the stewards group preceded his return in 1951 to colony service operations. In March, 1954, he became a maintenance clerk in General Services Department, and will leave Lago about Feb. 16 at this position. Mr. Helmen plans to return to his home in Surinam.

O. A. Warner

Mr. Warner's employ began in the Ice Plant in December, 1930. In 1936, he went to the Mechanical Department as a laborer C. He became a corporal C, the position he will hold at the time of his Feb. 1 retirement. Mr. Warner plans to return to St. Maarten.

The third future annuitant is Mr. Garcia, who will retire Feb. 1 and return to his home in Surinam. Mr. Garcia has over eighteen years of service, and all of his Lago time has been in the General Services Department. He began in October, 1944, as an apprentice clerk. He was promoted in succeeding years to apprentice clerk A and junior clerk II. Mr. Garcia became a draughtsman in December, 1955, the position he presently holds.

LAGO PRODUCTS

(Continued from page 1)

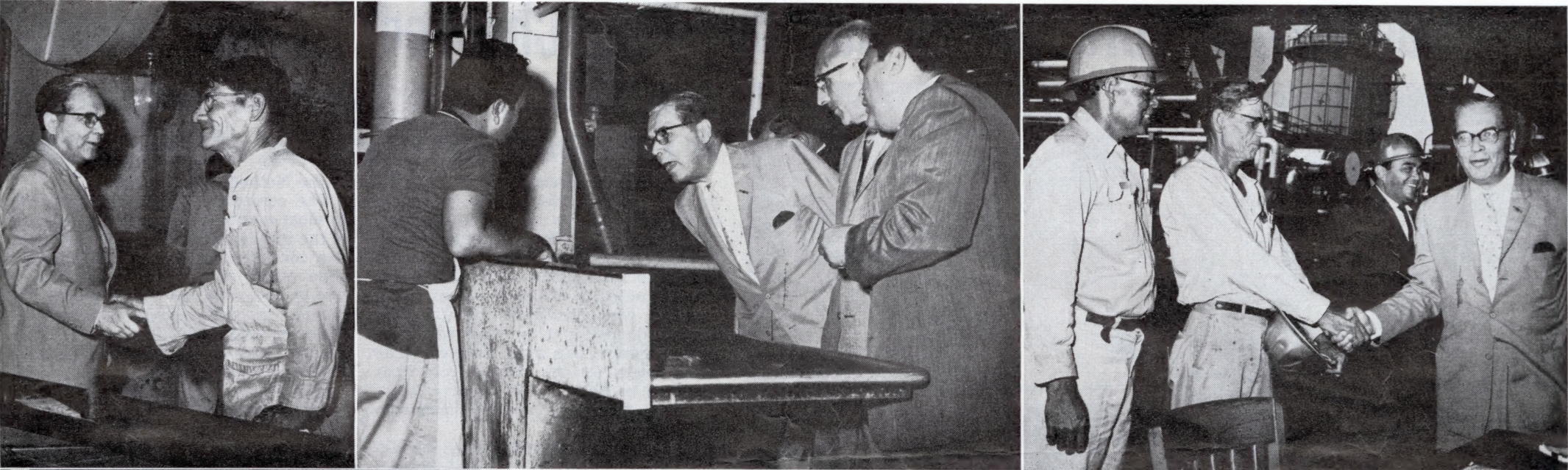
The smallest in volume was a quantity of almost 4000 barrels of pitch. Gas oil is the second largest export. It amounts to over thirteen per cent of Lago's total.

In between are Lago's many other refined products which help maintain the economy of Aruba and Lago's position as one of the world's leading refineries while supplying an important energy source to many points of the world.



A TWO-week course in automatic process control was conducted at Lago Jan. 7 through Jan. 18. Twenty-one refinery men attended the course from Lago and other affiliates. Leading the course is H. F. Moore, above, of Esso Research.

UN CURSO di dos siman tocante control automatico di proceso a worde conduci na Lago Jan. 7 te Jan. 18. Binti-un empleado di refinaria a atende e curso di Lago y otro afiliadonan. E curso tabata bao direccion di H. F. Moore, ariba, di Esso Research.



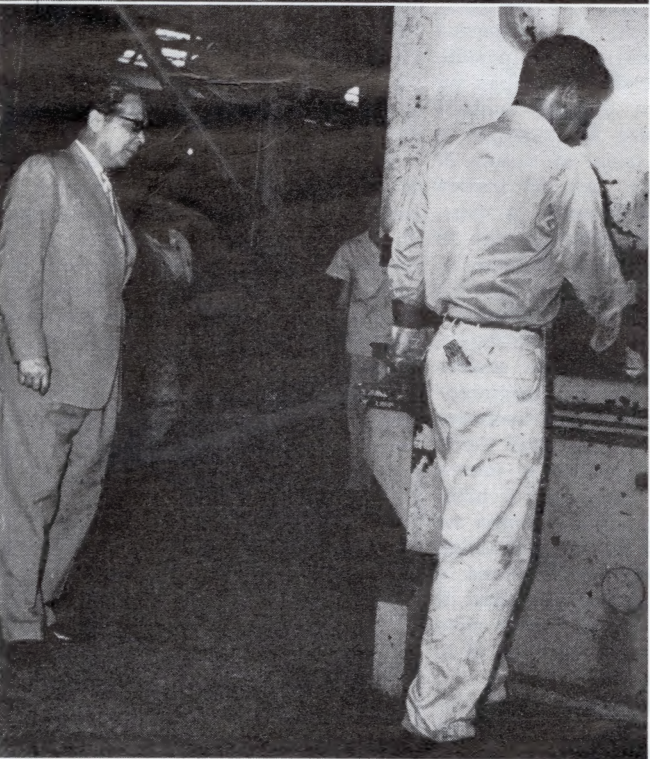
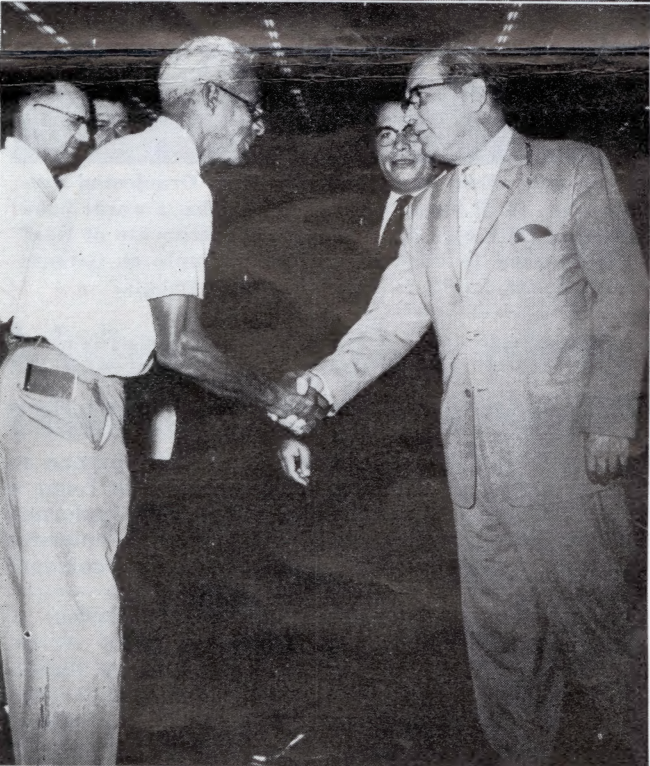
THE LAGO visit of Netherlands Antilles Governor Nicolaas Debrot Jan. 7 included visits to a number of work areas. Along the way, Gov. Debrot stopped to greet and talk with many Lago employees. He took real interest in what they were doing.

E BISHITA na Lago di Gobernador Nicolaas Debrot di Antillas Holandes Jan. 7 a inclui bishita na un cantidad di lugarnan di trabao. Na camina, Gobernador Debrot a para pa saluda y papia cu hopi empleado di Lago.

Antilles Governor Nicolaas Debrot Makes Extensive Tour of Lago Refinery; Many Employees Greeted Personally by Visiting Dignitary

Nicolaas Debrot, governor of the Netherlands Antilles, visited Lago Jan. 7. It was an extensive tour that he was taken on, and the explanations of Lago's operations were presented in detail. Through it all, his attentiveness and open friendliness to employees and intense interest in what they were doing were striking. Walking through the combination units, the mechanical shops and the medical center, Gov. Debrot greeted innumerable employees, shook their hands and spoke to them. Gov. Debrot's visit began in the office of President W. A. Murray where the Bonaire-

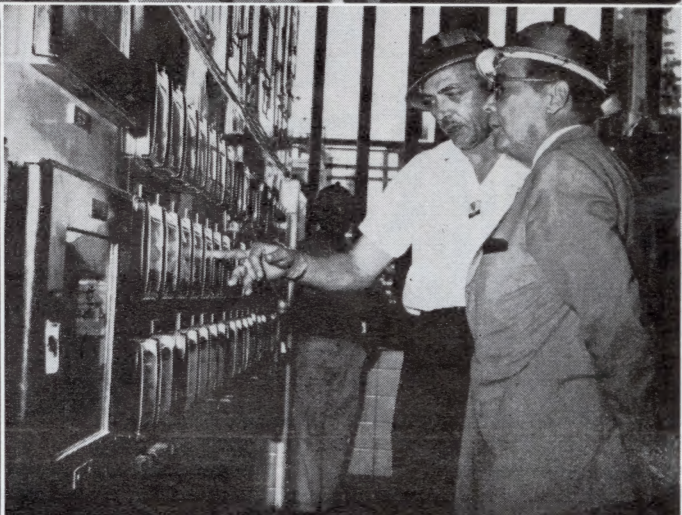
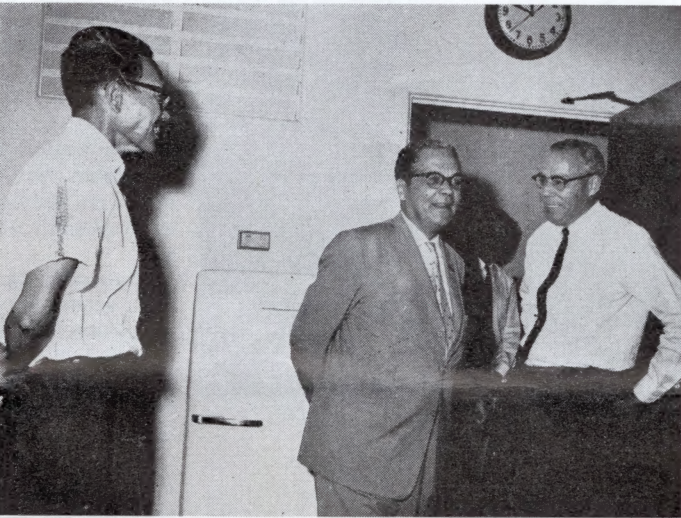
born governor was introduced to the officers of Lago. In addition to those parts of the tour where Gov. Debrot walked through units, he was also shown the naphtha fractionating and acid and Edeleanu complexes. Lunch was at the Esso Club where the Antilles governor was the guest of Rotary. The service organization's usual Monday night meeting was advanced to noon and held at the Esso Club to honor the visiting dignitary. Gov. Debrot's first visit to Aruba as governor of the Netherlands Antilles was Sept. 18, 1962. He is the first Antillean to hold the position.



ROTARY CLUB held its weekly meeting at the Esso Club at noon Jan. 7 in order to have Gov. Nicolaas Debrot as guest of honor. He is shown above with J. H. Beaujon of the Industrial Relations Department, and J. J. P. Oduber, right, of the Accounting Department, who is the current Rotary president.



ROTARY CLUB a tene su reunion semanal na Esso Club e merdia di Jan. 7 pa ricibi Gobernador Nicolaas Debrot como huesped di honor. El ta mostrá ariba cu J. J. P. Oduber di Accounting Department, kende ta e actual presidente di Rotary, y J. H. Beaujon di Industrial Relations Department.



Esso San Nicolas, Oranjestad Registry Flag Changed To Netherlands

Both Tugboats Are Registered in Oranjestad In Preparation for Future Tug Mate Operation

In a smart ceremony Jan. 14 conducted by the twelve men currently undergoing Lago's tug mate training, the Panamanian flag of registry was lowered on the tugs Esso San Nicolas and Esso Oranjestad and the flag of the Netherlands Kingdom raised in its stead. It was significant that the lowering and raising of the flags was done by the twelve tug mate trainees. The main reason for the change from Panamanian to Netherlands registry is because of these men and the men who will follow them.

The change in registry flag and actual registration at the port of Oranjestad for both tugs enables job opportunities to be present for nationals. When the twelve men currently taking the two-year, on-the-job tug mate training complete their qualifications and pass their government examinations, they will be licensed by the government's shipping agency in Willemstad to operate tugs under the Netherlands flag that are operating in the waters

of the Netherlands Antilles.

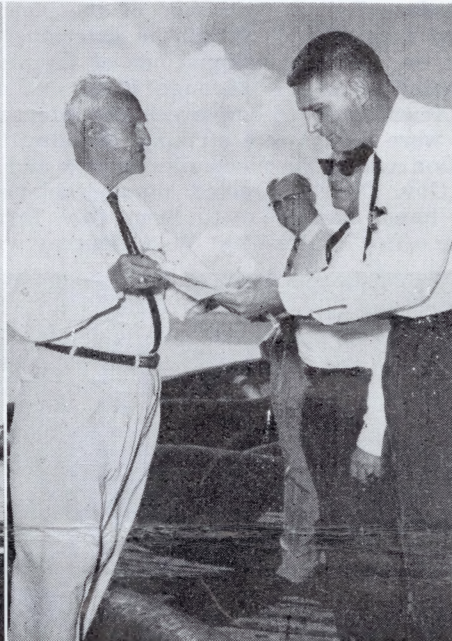
The ceremony, brief but impressive as most marine ceremonies are because of the inherent tradition and smartness, was conducted at dockside, No. 1 Gasoline Dock. Both tugs were tied up side-by-side and the flag lowering and raising was done simultaneously. Added to the local identification of the two harbor ships was the Antillean flag. This flag was raised above the wheelhouses where it will be flown regularly.

Attending the ceremony were R. de Paredes, Panamanian consul; T. Rober, Netherlands Antilles shipping inspector; J. Berkhout, Aruba harbor master, and J. van Logchem, acting assistant harbor master. Lago attendants were Assistant General Manager F. W. Switzer, Marine Manager J. H. Brown III, A. W. Kelly, W. L. Myers and H. H. Garig, all of the Marine Department, J. C. Stenfert-Kroese of the Executive Office, and W. C. Hochstuhl of the Public Relations Department.

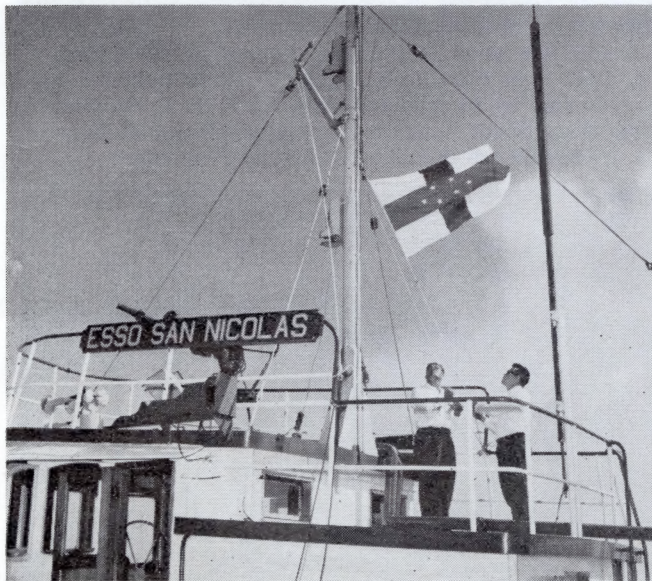
(Continued on page 6)



THE FLAG of the Netherlands Kingdom flies over the Esso San Nicolas and Esso Oranjestad following the change of flag ceremony Jan. 14. The Panamanian flag, above, was lowered after being flown by these two ships and other harbor craft since San Nicolas Harbor was opened. Panamanian Consul R. de Paredes is shown, center, with Marine Manager J. H. Brown III. Guests, right, watch ceremony.



E BANDERA di Reinado Holandes ta bula ariba Esso San Nicolas y Esso Oranjestad despues di e ceremonia di cambio di bandera Jan. 14. E bandera Panameño, ariba, a worde bahá despues di a worde cargá pa e dos barconan aki y otro bapornan desde habrimento di Haaf di San Nicolas. Consul di Panama, R. de Paredes, ta munstrá den centro hunto cu Gerente di Marina J. H. Brown III. Huespedes, banda drechi, ta observando e ceremonia.



Esso San Nicolas y Esso Oranjestad A Cambia pa Bandera di Reinado Holandes

Den un ceremonia rapido Jan. 14 conduci pa e diezdos hombernan cu actualmente ta sigui un curso pa stuurman di remolcador di Lago, e bandera Panameño di registracion a worde baha ariba e remolcadornan Esso San Nicolas y Esso Oranjestad y e bandera di Reinado Holandes a worde hiza na su lugar. Ta significativo cu e bahamento y hizamento di e banderanan a worde haci door di e diezdos estudiantenan pa stuurman di remolcador. E motibo principal pa e cambio for di registracion Panameño pa Holandes ta pa motibo di e empleadonan aki y esnan cu lo sigui nan.

E cambio den bandera y registracion actual na puerto di Oranjestad pa ambos remolcador ta haci posible creacion di oportunidad di trabao pa nacionalnan. Ora e diezdos hombernan cu actualmente ta tumando e curso di dos anja como stuurman di remolcador durante ora di trabao completa nan cualificacion y pasa nan examinacion di gobierno, nan lo ricibi certificado di autoridadnan di nabegacion na Willemstad pa opera e remolcadornan bao bandera Holandes cu ta nabega den awanan Antiliano.

E ceremonia cortico pero impresivo manera mayoria di ceremonianan maritimo ta segun nan tradicion a worde conduci na Gasoline Dock No. 1. Ambos remolcador a marra banda di otro y e bahamento y hizamento di bandera a tuma lugar na mes momento. Como identificacion local tambe e bandera Antiliano a worde hiza ariba ambos barconan di haaf. E bandera aki a worde hiza ariba e cabina di stuur ariba ambos remolcador.

Etre esnan cu a atende e ceremonia tabata R. de Paredes, Consul di Panama; T. Rober, inspector di na-

begacion di Antilles Holandes; J. Berkhout, Havenmeester di Aruba, y J. van Logchem, Asistente Havenmeester Interino. Oficialnan di Lago presente tabata Asistente Gerente General F. W. Switzer, Gerente di Marina J. H. Brown III, A. W. Kelly, W. L. Meyers y H. H. Garig, tur di Departamento di Marina; J. C. Stenfert Kroeze di Oficina Ehecutivo, y W. C. Hochstuhl di Depto. di Relaciones Publico.

Sr. Rober, inspector di nabegacion di Antillas Holandes, a confirma e cambio y a presenta e certificadonan di e barconan na Sr. Brown. El a expresa e speranza cu e barconan lo sirbi mes bon bao bandera Holandes cu nan y otronan a sirbi bao bandera Panameño desde habrimento di Haaf di San Nicolas.

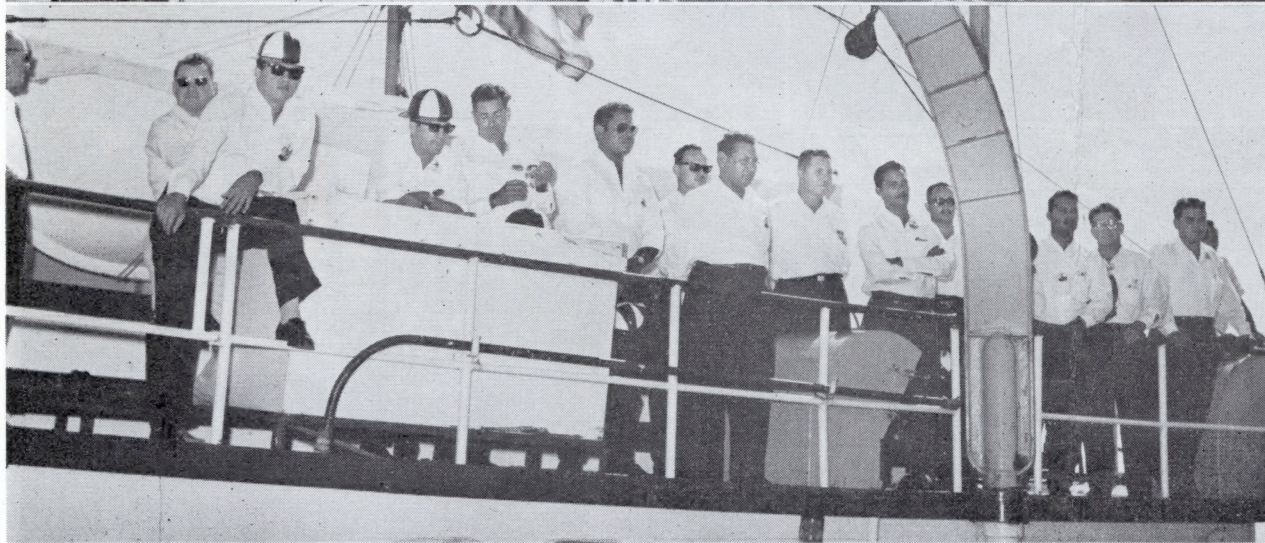
E ceremonia a worde precedi pa un comida na Esso Club pa e oficialnan.

Inventory Will Close Commissary Jan. 31

Lago Commissary will be closed all day Thursday, Jan. 31, for inventory.

Comisario Ta Cerra Jan. 31 pa Inventario

Lago Commissary lo ta cerra henter dia, Diahuebes, Jan. 31, pa inventario.



MEMBERS OF the tug mate training program carried off the ceremony with traditional marine smartness. The Antillean flag was raised above the wheelhouse on both tugs. Tug mate trainees line the rail, above.

MIEMBRONAN DI e programa di enseyanza pa stuurman di remolcador a conduci e ceremonia yen di style segun tradicion di marina. E bandera Antiliano a worde hiza ariba e cabina di stuur ariba ambos remolcador.

T. Tromp di Acid y Edeleanu Ta E Promer Ganador di Idea-di-Luna pa Seguridad

Teodoro Tromp, Assistant Operator den Acid y Edeleanu Plant, ta e promer ganador di e idea-di-luna pa seguridad. E plan pa encurashá, reconoce y duna premio pa idea tocante seguridad a worde poní na vigor e luna aki.

Un idea tocante seguridad, cual promer ta aprobá door di Comité di Coin-Your-Ideas, lo bini automaticamente na consideracion pa e concurso di idea-di-luna pa seguridad. Si un idea tocante seguridad, of un idea cu primeramente tin di haber pa haci Lago su operacion mas seguro, worde selectá como e mehor idea tocante seguridad pa e luna, e sugeridor lo ricibi Fls. 25 mas en adicon na e suma aprobá door di Comité di CYI. Tur ideanan tocante seguridad cu a gana un premio adicional durante e anja lo worde considerá ainda pa un otro premio — e premio pa idea-dianja pa seguridad.

Sr. Tromp a sugeri un medida pa mehora seguridad ora packing di pompnan of valve-nan ta worde kitá. E idea promer a worde acceptá door di Comité di CYI y un premio a worde fihá pa Fls. 40. El a worde considerá tambe e mehor idea di seguridad y pa tal motibo. Sr. Tromp

SEGURIDAD

(Continúa di pagina 1)

Desgracianan fuera di trabao ta worde clasificá den cuatro categoria: transportacion, cas, publico y recreacion. E gran mayoria di accidentenan tabata den of rond di cas. Transportacion a causa binti-tres desgracia incapacitante, publico a causa cuarenta, recreacion cuarenta y siete, y cas, un cifra increíble di 150 desgracia. Desgracianan no-incapacitante rond di cas ainda tabata mas sorprendente. Tabatin 711 desgracia no-incapacitante rond di cas, locual ta proba y fortifica e argumento cu e lugar por ta cas, pero e ta tambe un lugar peligroso. Cas ta sigui di ta e lugar na unda esfuerzo duro y constante mester worde haci pa traha y opera observando seguridad.

Familia di empleadonan a sostene 1097 desgracia. Esakinan, nos mester bisa, ta solamente esnan cu a worde Oreportá. Sin duda lo tabatin hopi cu no a worde reportá. Di e miembronan di familia, tabata e yiu hombernan cu a causa mas desgracia na nan mes cu e otronan. Di e total, 634 desgracia a worde sostení door di yiu hombernan.

E diezun departamentonan y gruponan lo sigui e concurso durante 1963. Executive Office y Public Relations Dept. su personal atrobe lo mester mantene nan frecuencia 'O' y tur otro departamentonan mester baha nan cifra di 1962 pa worde considerá pa un premio na fin di e concurso di seguridad fuera di trabao pa 1963.

a gana un suma adicional di Fls. 25. E dos premionan a duna Sr. Tromp un total di Fls. 65.

Empleadonan no mester di haci nada diferente di loke nan ta haci awor pa worde considerá pa un premio di seguridad. Si un idea worde acceptá door di Comité di CYI y ta contene asuntonan di seguridad, el lo worde considerá pa e premio di seguridad. E reconocimiento adicional aki lo worde duná solamente den tal lunanan cu e ideanan ta hustifica tal reconocimiento adicional.

Productonan Exporta pa Mas di Ochenta Lugarnan Den Mundo Durante 1962

Lago su productonan a worde entregá na mas di ochenta lugarnan ariba mundo den 1962. Nan a bai pa paisnan, islanan, territorionan y destinacionnan no-specificá, manera Fuerza Armada di Estados Unidos y cierto compras di bunker. Den tur, 176,331,639 baril di productonan di Lago a sali pa consumo mundial pa yuda abastecer e energía cu homber mester pa progresa.

E productonan di Lago a yega e seis divisionnan grandi di tera ariba globo y na camina nan a pasa pa hopi otro islanan mas chikito cu ta plamá den e awa inmenso rond di mundo. E puntonan di entrego di productonan tabata plamá ariba tur latitud for di Groenland te Islandia pa e awanan di caza bayena den Antartico. Den longitud, e entregonan a bai for di Aruba pa Islanan Azores pa paisnan Europeo y pa nacionnan Africano nobo y bieuw; nan a yega na Turkia y Aden den Mediano Oriente; den Oriente y Lejano Oriente nan a yega India, Indonesia y Japon; nan a worde entregá pa Hawaii; y den Hemisferio Occidental nan a haya nan camina pa casi tur paisnan di America del Norte y del Sur.

Lago su producto cu produccion mas grandi den 1962, manera semper, tabata fuel oil, cual tabata mas di 57 por ciento di e productonan di refineria. E producto menos den volumen tabata un cantidad di casi 4000 baril di pitch. Gas Oil ta e producto segundo den volumen di exportacion. Exportacion di e producto aki ta over di 13 por ciento di e total di Lago.

Entre esakinan tin e hopi otro productonan refiná di Lago cu ta yuda mantene e economia di Aruba y Lago su posicion como uno di e refinerianan principal den mundo mientras el ta entrega un fuente di energia importante na hopi puntonan ariba mundo.



THE FIRST winner of the new safety suggestion-of-the-month is Teodoro Tromp, assistant acid and Edeleanu operator. Mr. Tromp suggested a measure that will make repacking pumps and removing valves safer. E PROMER ganador di programa nobo di idea di luna ta Teodoro Tromp, asistente operador di Acid y Edeleanu Plant. Sr. Tromp a sugeri un medida cu lo haci ponemento di packing nobo di pompnan y kitamento di valve-nan mas seguro.

T. Tromp Is First Winner Of Newly-Created Safety Suggestion-of-the-Month

Teodoro Tromp, assistant operator in the Acid and Edeleanu Plant, is the first winner of the safety suggestion-of-the-month. The plan to encourage, acknowledge and reward safety suggestions was put into effect this month.

A safety suggestion, which first is approved by the Coin-Your-Ideas Committee, will receive automatic consideration for the safety suggestion-of-the-month. If a safety suggestion, or a suggestion that deals primarily with making a Lago operation safer, is selected as the outstanding safety suggestion of the month, its suggester will receive Fls. 25 in addition to the amount awarded by the CYI committee. All safety suggestions that earn additional awards during the year will be considered for still another award — the safety suggestion-of-the-year.

Mr. Tromp suggested a measure to improve safety when pumps are being repacked or valves are being removed. The idea was first accepted by the Coin-Your-Ideas Committee and an award set at Fls. 40. It was also adjudged the outstanding safety suggestion, and in being so declared earned Mr. Tromp an additional Fls. 25. The two awards netted Mr. Tromp Fls. 65.

Employees do not have to do anything differently than they do now to be considered for the safety award. If an idea is accepted by the CYI Committee and contains safety features, it will be considered for the safety award. The added acknowledgment will be made only in those months ideas warrant added recognition.

Jersey Standard Lo Traha Planta di Fertilizante Grandi na Filipinas

Esso Standard Fertilizer and Chemical Company, Inc. (di Filipinas) lo construi un planta pa traha fertilizante cu ta costa mas cu \$30,000,000.

E planta, cual lo mester ta na operacion pa principio di 1965 y lo produci mas cu 300 ton di amonia pa dia, lo ta di mes tamanjo cu e otro plantanan di Esso na Espanja, den Caribe y America del Sur. E planta lo por produci urea, diammonium fosfaat y un completo surtido di fertilizante mezclá mas moderno cu ta designa pa yena e necesidadnan particular dia agricultura di e islanan.

C. A. Larsen, presidente di e planta fertilizante di Filipinas, a munstra cu un aumento den produccion di fertilizante ta uno di e principal obhetivonan di un Programa Eociale-Economico di Cinco Anja di Gobierno Filipino y el a bisa cu e productonan di e planta di Esso ta worde sperá di spaar mas di \$10,000,000 anualmente di placa estranhero cu ta worde gastá pa fertilizante importá. E proyecto di Esso, el a bisa, ta refleha e confianza di e compania den e desaroyo economico y industrial di Filipinas, na unda tin un clima favorable pa tal inversionnan di capital.

Sr. Larsen a agrega cu Esso tin intencion di ofrece investornan di Filipina un oportunidad paparticipa den e proyecto. Ta worde contemplá cu tal participacion den e propiedadnan lo ta te 25%. Compania tin plan pa haci un estudio pa determina com y unda e ofrezco por worde haci mas mehor pa obtene mayor participacion.

Empleadonan Ta Anuncia Fecha di Retiro den Februari; Dos Tin 30 Anja

Tres empleado lo retira cu pension otro luna. Dos di nan, Hendrik F. E. Helmen di General Services Department y Ozias A. Warner di Mechanical Department, tin over di trinta anja di servicio. E tercero, Harry E. Garcia, tambe di General Services Department, tin mas di 18 anja di servicio.

Sr. Helmen, conocí como Henry pa e hopi hendenan cu ta yame'le pa pidi servicio di su Departamento, a cuminsa su empleo como un marinero di Esso Transportation Company na Augustus 1929. El a bin traha na tera na 1932 y den curso di su siguiente trinta anja di servicio cu compania el a emprende hopi tarea den hopi diferente departamentonan di refineria. Su promer asignacion na tera tabata den Departamento Medico. Despues a sigui un corto periodo di trabao como peon den Gas Plant. Tambe el a purba carpinteria na 1937 tempo cu el tabata Helper B di Carpinter den Mechanical-Carpenter. Despues den e mes anja, si-nembargo, Sr. Helmen a cambia pa comisario como un Helper den Cold Storage. El a keda den comisario te 1940 tempo cu el a cambia na Comisario Grandi.

Sr. Helman

Durante e siguiente diez anjanan, Sr. Helmen a traha den Comisario Grandi, den Colony Maintenance, Colony Service Operations, den Comisario Grandi, den Colony Maintenance, Colony Service Operations, den Comisario y despues back pa Colony Service Operations. Un periodo cortico den Grupo di Stewards a bini promer cu su regreso pa Colony Service Operations na 1951. Na Maart 1954, el a bira Clerk di Mantenecion den General Services Department y el lo laga Lago mas o menos Feb. 16 den e posicion ey. Sr. Helmen tin plan pa regresa pa su pais natal Surinam.

Sr. Warner su empleo a cuminsa den Ice Plant na December 1930. Den 1936 el a bai pa Mechanical Department como un Peon C. El a bira Corporal C, e posicion cual el lo tin na tempo di su retiro cu pension Feb. 1. Sr. Warner su plan ta pa bolbe back pa St. Maarten.

E tercera pensionista di futuro ta Sr. Garcia, kende lo retira Feb. 1 y lo regresa pa su pais natal Surinam. Sr. Garcia tin over di 18 anja di servicio y tur su tempo na Lago tabata den General Services Department. El a cuminsa na October 1944 como un Apprentice Clerk. El a worde promoví den e siguiente anjanan pa Apprentice Clerk A y Junior Clerk II.

Sr. Garcia a bira un tekenaar na December, 1955, e posicion cu el tin actualmente.



IN PREPARATION for Lago's purchase of electricity from the government, two 60,000-volt cables are being laid between Balashi and the No. 1 Powerhouse. The cables, there are two for continuity of service, are enclosed in normal insulation and shielding and then placed inside four-inch diameter pipes, which will also retain 200 pounds of dry nitrogen pressure for further insulation. The pictures above show the cable pipes plus a center pipe for controls in excavations near the Lago Commissary and in the lower yard where the pipes first enter the refinery area. Also shown in the lower yard picture is the water pipe, right behind worker, and fuel gas pipe, left, which runs to Barcadera. Still another pipe, one which will carry fuel oil to Balashi, will be added soon to the present series of pipes that run parallel and in close proximity to each other between Lago and Balashi and Barcadera.

EN PREPARACION pa cumpramento door di Lago di corriente for di gobierno, dos cable di 60,000 volt ta worde instalá entre Balashi y Powerhouse No. 1. E cablenan aki — tin dos pa continuidad di servicio — ta lorá den insulacion normal y material di proteccion y despues nan ta worde poní den tubo di 4 duim di diametro, cual tambe lo contene nitrogeno seco bao presion di 200 liber pa insulacion adicional. E portretnan ariba ta munstra e cablenan y tubo y ademas un tubo den centro pa control den excavacion cerca di Comisario di Lago y den Lower Yard na unda e tubonan promer a drenta e terreno di refineria. Tambe munstrá ariba e portret di Lower Yard, ta e tubo di awa, net patras di e trahador, y e tubo di Fuel Gas, robéz, cual ta bai pa Barcadera. Ainda un otro tubo, uno cu lo manda Fuel Oil pa Balashi, lo worde agregá pronto na e grupo di tubo actual via e mes ruta.

Esso Research Attempting To Create Dietary Aids From Petroleum Products

A biological process to make protein and vitamin supplements from petroleum products is under development by the Esso Research and Engineering Company.

The immediate objective is to produce food supplements for various edible animals, such as pigs and chickens, and for cats, dogs and other pets. Ultimately, it is conceivable that such so-called food-from-oil could be eaten by human beings as a dietary aid. The product is a dry white powder similar to powdered milk or yeast.

The Esso Research project is now in the small pilot plant stage and successful animal test-feeding has been conducted during the past year. The process involves the growth of microorganisms on hydrocarbon materials, using a technique similar to fermentation. The potential demand for such food supplements is very large. The world's annual protein deficit is estimated at three to six billion pounds.

One Esso Research scientist, who has tasted the food-from-oil, commented: "Even at this stage it's not bad tasting."

J. M. Meyers Promoted To Engineering Associate

James M. Meyers of the Technical Department was promoted to engineering associate Jan. 1. Mr. Meyers has been in the Process Engineering Division of Technical since September, 1961, when he transferred to Lago from the Creole Petroleum Corporation.



Mr. Meyers was promoted from the position of senior engineer. His original employ with Creole Petroleum began Jan. 16, 1952. He has over ten years of company service.



PHOTOGRAPHERS LINED the parking area west of the Administration Building Jan. 3. They focused their attention and camera lenses on the Christmas tree-lit Cat Cracker whose star was held stationary specifically to assist photographers taking time exposures.

FOTOGRAFONAN TABATA na fila den e lugar di parkeer pabao di Oficina di Administracion Jan. 3. Nan tabata dirigi nan atencion y lens di camera na e Cat Cracker iluminá mescos cu un Kerstboom ariba cual e strea a worde pará specialmente pa yuda e fotógrafonan aki den saka-miento di portret.

THIRTY-YEAR AWARDS

(Continued from page 1)

machinist A. He thanked Lago for making his thirty years possible. He particularly thanked Dr. G. G. Hendrickson for assistance rendered his family.

Mr. Croes's employ began in November, 1931, as a stevedore. He later worked in the yard, then transferred to Mechanical-Metal Crafts. He advanced to welder A, his present position. Mr. Proterra pointed out that Mr. Croes has thirteen children, nine daughters and four sons. Particular mention of two sons was made by Mr. Proterra. One of Mr. Croes's sons is employed by the Antilles Chemical Company and has been sent to Cartagena, Colombia, to study ammonia processing. Another son works in a bank and he has been sent to Holland to further his knowledge about banking.

Mr. Croes is a great domino player.

FLAG CHANGE

(Continued from page 4)

Mr. Rober, Netherlands Antilles shipping inspector, acknowledged the change and presented the ships' certificates to Mr. Brown. He expressed the hope that the ships would serve as well under the Netherlands flag as they and others had under the Panamanian flag since the opening of San Nicolas Harbor.

He has never experienced a lost-time industrial injury. He told the group that he was completely satisfied with his thirty years at Lago. He has served honestly and faithfully, he said, and he was particularly indebted to many of his foreman, particularly B. J. Bruever. Mr. Croes is another of Lago's many employees who began their industrial life at an early age. Mr. Croes is forty-nine years old.

Yobida den 1962 Tabata Hopi Menos Cu Promedio; October Tabatin Mas Yobida

Tin un punto di conseho cu manager-nan bieuw y cu conocemento ta duna nan boxeadornan jong y sin experiencia. Unda ta posible, caba cada rond cu un bon demonstracion di moketazo y movimiento. E ultimo impresion ta un cu ta dura y e referee y jueznan lo recorda e ultimo minuut di accion mehor cu nan ta recorda e promer dos minuut-nan di cada rond. Esaki probablemente ta berdad pa hopi di e accion-nan y circunstancianan di bida. Loke a pasa mas promer ta worde lubidá liher.

Esaki tambe ta berdad pa tempo, particularmente na Aruba. E isla a worde azotá pa algun bon yobida banda di fin di anja. Un skwal tabata acompaña pa un tempestad cu fuerte lamper y strena. Esaki hopi por recorda y pesey hopi hende ta kere cu 1962 tabata un anja di basta yobida. Sinembargo, esaki no tabata e caso. E hecho ta, cu 1962 tabata basta bao di e promedio calculá door di Departamento Tecnico for di su midimentonan durante e ultimo trinta-y-dos anja.

E yobida total di anja 1962 tabata 12.63. E yobida promedio awor ta 18.82, asina cu 1962 tabata como 6 duim mas abao di e promedio. Hopi hende a lubida e lunanan extremamente seco den e promer y medio parti di e anja. Mitar di e lunanan di anja tabatin menos cu un duim di awa. April a logra cu dificultad. Pa yega marca. E yobida pa e luna ey tabata un cantidad cu casi no por a midi di 0.02. Januari y e ultimo tres lunanan di e anja tabata e lunanan di mas yobida, aunque nan no tabata asina muhá. Mayoria yobida a cai den October, 2.86 duim, y un gran parti di esaki, manera hopi por a recorda, a cai durante e dedicacion di e Wesley Auditorium di Misa Metodista. Januari tabatin un yobida di 2.18 duim. E otro lunanan "muhá" tabatin un yobida di solamente un poco mas cu un duim di awa.

Tur hende sabi cu Aruba ta un isla relativamente seco, pero probablemente poco hende sabi precies com seco e tabata algun bez. Desde 1930, tabatin seis anja durante cual yobida tabata menos cu 10 duim. E anja mas pobre den awa, of e anja mas seco,

tabata 1930 durante cual solamente 7.73 duim di awa a cai na Aruba. E anja mas muhá tabata 1950. E tabata un anja excepcional cu 44.16 duim di yobida y ta e unico anja den historia di yobida registrá na Aruba cu mas di cuarenta duim di awa a cai ariba e isla.

Solamente cuatro luna den trinta-y-dos anja tabatin yobida cu a pasa 10 duim. November, 1938, 1944 y 1945, y December 1950 tabata e unico lunanan cu mas cu diez duim. November 1955 tabatin mayoria yobida cu 14.65 duim. Un cantidad di awa calculable a cai tur anja durante lunanan di Januari, Juni, October, November y December. Diezun luna durante e periodo di 32 anja tabata absolutamente sin yobida y diezun otro luna a produci un cantidad cu no por a worde midí mes.

E luna cu promedio mas seco ta Maart. Yobida durante e luna aki ta un promedio di un triste 0.31 duim. E promedio abao aki ta resultado di cuatro luna di Maart den cual no tabatin ningun yobida y tres otro luna di Maart den cual solamente un mínimo a worde registrá.

J. M. Meyers Promovi Pa Engineering Associate

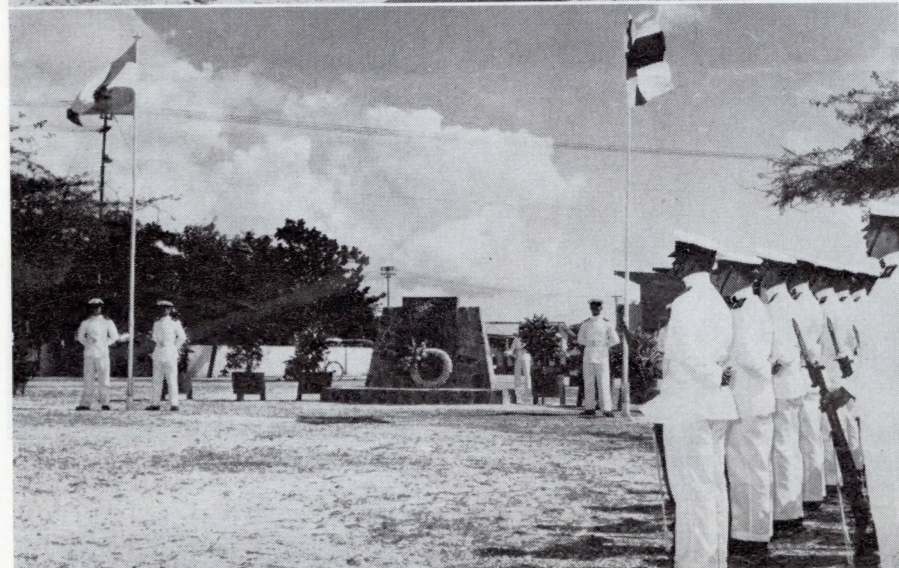
James M. Meyers di Departamento Tecnico a worde promoví pa Engineering Associate Jan. 1. Sr. Meyers tabata den Process Engineering Division di Depto. Tecnico desde September 1961, tempo cu el a cambia for di Creole Petroleum Corporation pa Lago.

Sr. Meyers a haya promocion for di e posicion di Senior Engineer. Su empleo original cu Creole Petroleum a cuminsa Jan. 16, 1952. El tin mas cu 10 anja di servicio.

LIONS DEDICATE MONUMENT TO ANTILLEAN WAR VICTIMS

Act. Lt. Gov. I. S. de Cuba unveiled a monument to Antillean victims of World War II at ceremonies sponsored by the Aruba Lions Club Jan. 13. Arnold Cardarelli, Lions district governor, placed a wreath at the base of the monument, which lists the names of those who died between 1940 and 1945 as a result of the world conflict. The monument is a Lions' gift to the Aruba community, and is at the intersection of L. G. Smith and Adriaan Lacle Boulevards.

Gezaghebber Interino I. S. de Cuba a desvela e monumento dedicá na victimanan Antiliano for di Segundo Guerra Mundial na ceremonianan bao auspicio di Club di Leones di Aruba Jan. 13. Arnold Cardarelli, gobernador di distrito di Leones, a pone un krans na pia di e monumento, cual ta contene e nombrenan di esnan cu a muri entre 1940 y 1945 como resultado di e conflicto.



THE MONUMENT to Antillean war dead, a gift of Aruba's Lions Club, was unveiled by Act. Lt. Gov. I. S. de Cuba. The dedication was held Jan. 13 in conjunction with the Lions' fifteenth anniversary in Aruba. Lending pomp and military significance to the ceremony was an honor guard of Royal Dutch Marines. Lions District Governor Arnold Cardarelli placed a wreath at the monument's base.

E MONUMENTO na honor di mortonan di guerra den Antillas, un regalo di Club di Leones di Aruba, a worde desvelá door di Gezaghebber Interino I. S. de Cuba. E dedicacion a worde conduci Jan. 13 hunto cu celebracion di diezcinco aniversario di Club Leones di Aruba. Dnando splendor y significacion militar na e ceremonia tabata un guardia di honor di Mariniers di Fuerza Real Holandes.